

**„Lycée“**  
**Verein zur Förderung der russischen Kultur e.V.**  
**Böttcherkamp 181, 22549 Hamburg**  
(in Räumlichkeiten der Geschwister-Scholl-Stadtteilschule)

[www.russchkola.de](http://www.russchkola.de)

**Bankverbindung:** Volksbank Pinneberg-Elmshorn eG

**IBAN** DE05 2219 1405 0073 1598 80 | **BIC** GENODEF1PIN

**Liebe Eltern, die Beiträge werden bei Ihnen monatlich abgebucht.**

Abbuchungen erfolgen immer monatlich unabhängig davon, wie viele Samstage ein Monat hat und wie viele Tage im Monat die Kinder den Unterricht besucht haben.

Оплата производится ежемесячно путем снятия денег с Вашего счета. Месячные суммы не зависят от количества суббот в месяце и не зависят от количества дней посещения ребенком занятий.

Im Juli und im August findet kein Unterricht statt. Diese Zeiten sind beitragsfrei.

В июле и в августе занятия не проводятся. За эти два месяца оплата не производится.

EUR 15,00 / 1 Kurs - 1 курс

EUR 25,00 / 2 Kurse (zur Info - 2. Kurs – EUR 10,00 – 2-й курс)

EUR 35,00 / 3 Kurse (zur Info - 3. Kurs – EUR 10,00 – 3-й курс)

EUR 40,00 / 4 Kurse pro Kind – по EUR 10,00 за курс за каждого ребенка

Kinderreiche Familien (3 Kinder und mehr in der Familie):

EUR 10,00 jeder Kurs / pro Kind

Многодетные семьи, от 3-х детей и более в семье: EUR 10,00 за курс и ребенка

Alleinerziehende Mütter / Väter: EUR 10,00 jeder Kurs / pro Kind

Матери-одиночки / Отцы-одиночки: EUR 10,00 за курс и ребенка

Mitgliedsbeitrag EUR 10,00 jährlich pro Familie und Materialkosten EUR 15,00 jährlich pro Kind für das Kalenderjahr

Годовой семейный взнос в общество EUR 10,00 за год и **семью**, а также деньги на материалы, **за каждого ребенка** в календарный год EUR 15,00.

Die Kündigungsfrist beträgt 3 (drei) Monate zum Monatsende.

Die Kündigung muss dem Vorstand schriftlich zum jeweiligen Monatsende zugegangen sein.

Срок расторжения договора составляет 3 (три) месяца к концу месяца.

Расторжение договора производится письменно и передается, через соответствующего преподавателя, правлению общества.

Die Kündigungsfrist des Kurses bzw. des Faches beträgt 1 (einen) Monat zum Monatsende.

Die Kündigung muss dem Lehrer des Kurses bzw. des Faches schriftlich zum jeweiligen Monatsende zugegangen sein.

Срок расторжения договора посещения предмета или курса составляет 1 (один) месяц к концу месяца.

Расторжение договора посещения предмета или курса производится письменно и передается, через соответствующего преподавателя, правлению общества.

Vorstand des Vereins „Lycée“

Правление общества «Лицей»